

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/25732-4/2015.

Ügyintéző: **személyes adat**

Telefonszám: **Személyes adat**

E-mail: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi rendelkezések megsértése

Melléklet: a hatósági ellenőrzés megállapításai

HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar RTL Televízió Zrt.-vel (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. május 4-én, egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést –, politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám, filmalkotás, játék és a 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen**, ezért a Médiaszolgáltatót

65.000,- Ft, azaz hatvanötezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. április 9-én, május 10-én és 19-én, valamint június 12-én, összesen hat alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

1.350.000,- Ft, azaz egymillió-háromszázötvenezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közlését követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

INDOKOLÁS

A Hivatal a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. április, május, június hónapokban közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (2) bekezdésében, valamint (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezések megsértése.

A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján a Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2015. szeptember 8-án hivatalból hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Ket. 29. § (3) bekezdése szerint az MN/25732-2/2015. ügyiratszámú végzésében tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, a Ket. 51. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és a Ket. 68. § (1) bekezdés alapján az iratbetekintés lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy a végzés közzétételétől számított harminc napon belül nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a tértivevény tanúsága szerint 2015. szeptember 15-én vette át, nyilatkozata postai úton, 2015. október 19-én érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában az Mttv. 39. § (6) bekezdés második mondatában foglaltak vélelmezett megsértésével kapcsolatban előadta, hogy álláspontja szerint nem hagyható figyelmen kívül az Mttv. 39. § (7) bekezdése, tekintettel elsődlegesen a hírműsorszámok élő jellegére. Véleménye szerint – ellentétben a Hatóság eljárást megindító végzésében foglaltakkal – nem sértette meg a hivatkozott rendelkezést, mivel a „Híradó” című műsorszámokban a feliratozásban álláspontja szerint hiányosság nem volt, az a műsorszámok teljes időtartama alatt megvalósult, továbbá a feliratok az ésszerűen elvárható módon pontosak voltak és a képernyő történéseivel szinkronban álltak.

Előadta továbbá, hogy az élő műsorok feliratozása a sugárzással egy időben történik, tehát a feliratozásra az adás pillanatában kerül sor, ami esetenként apróbb csúszásokat eredményezhet. A fent kifogásolt esetekben is többségében erről volt szó. A „Híradó” immár 17 éve élőben jelentkezik minden nap. A napi szintű élő műsor sajátossága, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonferálások csak részben vannak leírva, azok az utolsó percben is változnak, formálódnak, az anyagok sorrendje is cserélődhet, amit legtöbb esetben a teletextet koordináló kollégák is az adással egy időben észlelnek, s a módosításokra próbálnak azonnal reagálni. A kifogásolt esetekben sem állt előre rendelkezésre a riportok teljes és végleges szövege, különös tekintettel egyes szinkronokra, valamint a műsorvezetői felkonferálások is változtak, így élőben kellett feliratozni, sőt, bizonyos szövegeket – amelyek egyébként rendelkezésre álltak – élőben kellett a megjelenítéshez igazítani. Természetesen így nem tudott ugyanaz kimenni, mint ami éppen hallható volt, hiszen a hang sebessége sokszorosa az emberi kéz által bármikor is elérhető gépelési sebességnek. Ez egyes esetekben okozott némi csúszást a felirat megjelenésében, ugyanakkor a feliratkésések, illetve összefoglaló mondatok megjelenítése álláspontja szerint a módosított törvényi rendelkezéseknek, az ésszerűség követelményének megfeleltek. Utalt továbbá arra, hogy a beszélt nyelv sebessége az elmúlt 10-15 évben jelentősen felgyorsult. Amíg korábban a hírolvasó kimért, szinte lassított beszédtempója volt jellemző, addig mostanra a felgyorsult élethez igazodó, sokkal gyorsabb, pörgőbb megszólalások jellemzik a médiát.

A Médiaszolgáltató álláspontja szerint feliratai alapvetően egyik esetben sem volt hiányosak vagy pontatlanok, azokat a Hatóság pusztán amiatt észlelhette nem megfelelőnek, hogy a Siketek és Nagyothallók Országos Szövetségével (SINOSZ) való többéves együttműködése során kialakított gyakorlatnak, valamint számos nézői visszajelzésnek megfelelően a feliratok minimálisan szerkesztve, rövidítve lettek, illetve az élő műsorok esetében ésszerűen elvárható módon voltak pontosak. Véleménye szerint, amennyiben minden egyes szó feliratozásra kerülne, tarthatatlan helyzet állna elő. A felduzzadt feliratsorok egyszerre zavarnák a képi megjelenítést és egyszerre tennék lehetetlenné a koncentrációt. A felirat minimális megszerkesztése során azonban a Médiaszolgáltató mindig a lehető legnagyobb körültekintéssel jár el, ezeket a feliratokat úgy készíti el, hogy az elhangzottak csak grammatikailag és szövegtanilag módosuljanak, a szemantikai

jelentések érintése, megváltoztatása nélkül. Álláspontja szerint a Hatóság sem azt kifogásolta, hogy tartalmi szempontból jelentett eltérést a képernyőn megjelenítettekhez képest a szöveg, hanem az esetleges rövidítést, illetve a felirat időzítését vélte zavarónak. Ezen zavaró hatás pedig szubjektív kategória. A SINOSZ álláspontját osztja a Médiaszolgáltató is, miszerint a hallássérültek csoportjának csupán egy kis részét teszik ki a siketek, másik jelentős része a nagyothallók, illetve egyéb halláskárosodásban szenvedők csoportjából áll. A hallássérülés és hallásmaradvány foka külön szociális és kulturális helyzetet eredményez.

Előadta továbbá, hogy a hatósági eljárás során a feliratkéséssel érintett esetekben a jelenetek információgazdagsága igen magas volt. Ilyenkor a felirat minimális csúsztatására azért is szükség lehet, hogy a többi, környező jelenettel szemben lényegi képi megjelenítést tartalmazó pillanatokban a néző figyelme ne legyen megosztva, az események képi információtartalma kellően érvényre jusson. A felirat megjelenítése ekkor álláspontja szerint sok esetben hiba (pl. headline-oknál, amelyek eleve tartalmazzák a hír lényegi információit), sok esetben pedig elhanyagolható. Az itt részletezettekén túl a SINOSZ-al való több éves együttműködése során is az a gyakorlat alakult ki, hogy a szó szerinti leírás hiba olyankor, amikor bonyolultsága, összetettsége, hosszúsága okán a fogyatékkal élők számára nem lenne befogadható. A cél nem a szó szerinti másolás, hanem a követhetőség. Tehát ha valami rövidebben kifejezhető, beleillik a kontextusba anélkül, hogy a jelentés, az üzenet csorbulna, akkor akár teljesen át is lehet/kell írni, a lényeg az értelmes, jól követhető feliratozás. Ezt a jogértelmezést emelte a norma szövegévé az Mttv. legutóbbi módosítása.

A Médiaszolgáltató az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglaltak vélelmezett megsértésével kapcsolatban előadta, hogy a „*Portré*” című műsorszám feliratozása, mint a műsorszám fennállásának közel 10 éve alatt mindig, most is határidőre elkészült. A Médiaszolgáltatónak nincs tudomása arról, hogy az nem jelent volna meg a képernyőn. Amennyiben mindezek ellenére a felirat valóban nem jelent meg, úgy az legfeljebb technikai okok miatt nem került kijátszásra, vagy csak a Médiaszolgáltató hálózatán kívüli okok miatt hiányozhatott a műsorszámhoz tartozó feliratozás.

Előadta továbbá, hogy az eljárást megindító végzés álláspontja szerint - azon túl, hogy rögzíti a felirat nem egyezőségét vagy késését - konkrétumot nem tartalmaz, így a Médiaszolgáltatónak nem áll módjában a kifogásokra a fentieknél részletesebben reagálni. Az általánosság szintjén mozgó elemzés, véleménye szerint jogsértés megállapítására nem alkalmas. Úgy vélte, hogy az élő adások esetében jelentkező esetleges apróbb csúszások a megértést nem befolyásolták, a követhetőség teljes mértékben megvalósult, különös tekintettel arra, hogy a havi közel 740 órás médiaszolgáltatáson belül mindösszesen néhány percet kifogásolt a Hivatal.

A Médiaszolgáltató az előadottakra tekintettel az eljárás megszüntetését kérte. Arra az esetre, ha a Hivatal mégis jogsértőnek találja a fentieket, annak mérlegelését kérte, hogy álláspontja szerint a kifogásolt cselekmények csekély súlyúak voltak, és a kifogások három teljes hónap vonatkozásában csupán öt napra, azon belül is csak néhány percre korlátozódtak. Kérte továbbá, hogy a Hivatal az esetleges jogkövetkezmény alkalmazásakor legyen figyelemmel a jogszabályváltozás által előidézett új helyzetre, továbbá arra, hogy – mivel az Mttv. régi 39. §-ának helyébe 2015. január 1-jei hatállyal véleménye szerint teljesen új 39. § került – álláspontja szerint ezen rendelkezések tekintetében ismételt jogsértést még nem követett el, ezért hátrányára az ismételtség nem állapítható meg.

A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:

- A) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. május 4-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint egy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis e napon nem biztosította, hogy valamennyi filmalkotás, játék és az Mttv. 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen.

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (2) bekezdése szerint:

„A közszolgálati, illetve - legnagyobb éves átlagos közönségaránnyal rendelkező médiaszolgáltatása vonatkozásában - a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám - beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést -, politikai tájékoztató műsorszám, a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám, filmalkotás, játék és a 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszám magyar nyelvű felirattal - például teletext szolgáltatáson keresztül - vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen.”

A jogsértéssel érintett műsorszám – a 2015. május 4-én közreadott „Portré” című riportmagazin – Csongrádi Kata színész-, énekesnő életével foglalkozott, a riportert a művésszel folytatott beszélgetést.

Az Mttv. 83. §-a fogalmazza meg a közszolgálati médiaszolgáltatás céljait, melyek többek között a színvonalas szórakoztatás, illetve a magyar kultúra bemutatásának, terjesztésének követelménye. Mivel a tárgyi riportmagazin is ezt a célt szolgálta a témájánál fogva, a Médiaszolgáltatónak erre tekintettel segédlettel ellátva kellett volna azt elérhetővé tennie a hallássérültek számára.

A Hivatal megjegyzi, hogy a Médiaszolgáltatónak a feliratozás elmaradását eredményező technikai hibára hivatkozása, vagy az, hogy a tárgyi műsorszámot egyébként feliratozni szokta, csak ez jelen esetben nem valósult meg, irreleváns. Az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív, ezért nincs jelentősége annak, hogy az adott jogsértéshez milyen technikai vagy egyéb ok vezetett.

A Hivatal a Médiaszolgáltató által előadottakra vonatkozóan – miszerint a Médiaszolgáltatónak nincs tudomása arról, hogy a felirat nem jelent volna meg a képernyőn – megjegyzi továbbá, hogy a Médiaszolgáltatónak iratbetekintés során lehetősége van rá, hogy az eljárás során keletkezett iratok mellett a vélelmezett jogsértéssel érintett műsorszámokat a Hatóság hivatalos helyiségében megtekintse, illetve a műsorszámokról készült felvételek másolatát igényelje, tehát ilyen módon győződjön meg a Hatóság megállapításainak tényállásszerűségéről.

A Hivatal arra vonatkozóan, hogy a Médiaszolgáltató vélekedése szerint esetleg az érdekkörén kívüli okok miatt hiányzott a feliratozás, megjegyzi, hogy a fentebb már hivatkozott objektív felelősség azt is jelenti, hogy a Médiaszolgáltató az általa elkövetett jogsértések tekintetében harmadik személy (pl. műsorterjesztő) magatartására, mintegy kimentési okra, alappal nem hivatkozhat.

- B) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2015. április 9-én, május 10-én és 19-én, valamint június 12-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen hat alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben felsorolt műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, késett, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv.-nek a jogsértés idején (2015. január 1-jétől) hatályos 39. § (6) bekezdésének második mondata szerint:

„A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia, az a műsorszámban elhangzottak rövidített összefoglalóját abban az esetben tartalmazhatja, amennyiben a felirat - terjedelmére tekintettel - az elhangzottak követését nem tenné lehetővé.”

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megjegyzi, hogy minden esetben egyenként vizsgálta meg a jogsértéseket, és ennek eredményeként állapította meg, hogy a tapasztalt aszinkronitások, feliratcsúszások értelemszavarák voltak, illetve a megértést akadályozhatták. A pontatlanságok nem minősültek továbbá az Mttv. 39. § (6) bekezdésében említett „rövidített összefoglalónak” sem. A Hivatal a Médiaszolgáltatónak az élő műsor – köztük a hírműsorszámok –

sugárzásával kapcsolatos nehézségeket taglaló álláspontjára vonatkozóan megjegyzi továbbá, hogy eljárása során fokozott figyelemmel volt az Mttv. 39. § (7) bekezdésében foglaltakra is, mely szerint: „a feliratozásnak a nem felvételtől közzétett műsorszámok esetében ésszerűen elvárható módon pontosnak és a képernyő történéseivel szinkronban állónak kell lennie”.

A tárgyi jogsértéseket azonban úgy értékelte, hogy azok a megértést az idézett jogszabályhelyre figyelemmel is akadályozhatták.

A Hivatal változatlan álláspontja továbbá, hogy a feliratozás olyan módon történő átszerkesztése, amely során a Médiaszolgáltató más szavakkal, kifejezésekkel igyekszik visszaadni az elhangzottak értelmét, még az Mttv. 39. §-ának megváltozott rendelkezései fényében sem jogszerű. A szövegértelmezés ugyanis szubjektív természetű, azaz annak megítélése, hogy a Médiaszolgáltató az elhangzott szöveghez képest más szavak feliratozásával teljes mértékben visszaadja-e egy adott mondat értelmét, szubjektív kérdés. A zavaró hatás szubjektív voltára a Médiaszolgáltató maga is utalt nyilatkozatában. A Hivatal álláspontja szerint éppen ezen oknál fogva kell a Médiaszolgáltatónak arra törekednie, hogy – lehetőség szerint, figyelembe véve egyebek mellett az élő adás korlátait – pontosan igyekezzen visszaadni azt, ami elhangzik.

A Hivatal megjegyzi továbbá, hogy az eljárást megindító végzés mellékletében – ugyanúgy, mint a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben – megjelölte a pontatlanságok kezdetét és végét, valamint minden jogsértés lényegét röviden összefoglalta. A Hivatal álláspontja szerint a hivatkozott törvényi rendelkezések megsértésének megállapításához elegendő az aszinkronitás, a pontatlanság, vagy a feliratcsúszás tényének rögzítése, tekintettel arra is, hogy a Hatóságnak eljárása során nem azt kell bizonyítania, hogy az ténylegesen befolyásolta-e (és ha igen, miként) az adott műsorszám, műsorszegmens közönség általi megértését, hanem mindössze azt, hogy maga a szinkronitási kötelezettség teljesült-e vagy sem. Amennyiben ugyanis nem teljesül, ez a tény már magában hordozza a megértési nehézség lehetőségét.

A Médiaszolgáltató objektív felelősségére tekintettel továbbá nem releváns az, hogy a Hatóság az adott havi műsor összesített idejéhez képest hány perc időtartamban tapasztalt jogsértést. A Médiaszolgáltató műsora egészének kell megfelelnie ugyanis az Mttv. követelményeinek.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2015. április, május, június hónapokban az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezést egy alkalommal, míg a 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést összesen hat alkalommal sértette meg.

A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdése szerint (első mondat):

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül ismételten megvalósítja, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A.) A Hivatal az Mttv.-nek a filmalkotások, játékok és a 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszámok feliratozási kötelezettségét előíró rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig hét határozatban állapította meg a Médiaszolgáltatóval szemben, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/10249-4/2014.	2014. január	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/12954-4/2014.	2014. február	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/15532-4/2014.	2014. március	2	40.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	2	50.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) bírság
MN/22624-4/2014.	2014. május	4	120.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) bírság
MN/24511-5/2014.	2014. június	3	105.000 Ft (esetenként 35.000 Ft) bírság
MN/14628-5/2015.	2015. január, február, március	4	200.000 Ft (esetenként 50.000 Ft) bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt nyolcadik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató két esetben alkalmazott felhívás, valamint öt esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2015. április, május, június) egy alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértések tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/20306-4/2014., MN/22624-4/2014., MN/24511-5/2014. és MN/14628-5/2015. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

B.) A Hivatal az Mttv.-nek a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosságára és a képernyő történéseivel szinkronban állására vonatkozó rendelkezése megsértését a jelen határozat meghozataláig huszonöt határozatában állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/29214/2012.	2012. augusztus	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/31621-4/2012.	2012. október, november	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2915-6/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/7442-4/2013.	2013. január	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/10952-4/2013.	2013. február	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	20	100.000 Ft (esetenként 5.000 Ft) bírság
MN/50866-7/2013.	2013. június	10	100.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) bírság
MN/53567-7/2013.	2013. július	9	135.000 Ft (esetenként 15.000 Ft) bírság

MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	5	100.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) bírság
MN/68527-4/2013.	2013. szeptember	7	175.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) bírság
MN/72959-5/2013.	2013. október, november	4	120.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) bírság
MN/3280-4/2014.	2013. december	1	35.000 Ft bírság
MN/10249-4/2014.	2014. január	4	160.000 Ft (esetenként 40.000 Ft) bírság
MN/12954-4/2014.	2014. február	1	45.000 Ft bírság
MN/15532-4/2014.	2014. március	3	180.000 Ft (esetenként 60.000 Ft) bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	6	450.000 Ft (esetenként 75.000 Ft) bírság
MN/22624-4/2014.	2014. május	7	630.000 Ft (esetenként 90.000 Ft) bírság
MN/24511-5/2014.	2014. június	4	420.000 Ft (esetenként 105.000 Ft) bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	4	480.000 Ft (esetenként 120.000 Ft) bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	2	270.000 Ft bírság (esetenként 135.000,- Ft)
MN/30554-4/2014.	2014. szeptember	4	600.000 Ft bírság (esetenként 150.000,- Ft)
MN/94-4/2015.	2014. október	6	990.000 Ft bírság (esetenként 165.000,- Ft)
MN/412-4/2015.	2014. november	8	1.440.000 Ft bírság (esetenként 180.000,- Ft)
MN/1861-4/2015.	2014. december	5	975.000 Ft bírság (esetenként 195.000,- Ft)
MN/14628-5/2015.	2015. január, február, március	8	1.680.000 Ft (esetenként 210.000 Ft) bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt huszonhatodik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás és húsz esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2015. április, május, június) hat alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértés tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/20306-4/2014., MN/22624-4/2014., MN/24511-5/2014., MN/27322-4/2014., MN/29303-4/2014., MN/30554-4/2014., MN/94-4/2015., MN/412-4/2015., MN/1861-4/2015. és MN/14628-5/2015. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

„A Médiatek és a Hivatal a jogkövetkezményt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelemet szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra, személyiségi jogsérelemre és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmények alkalmazására jogosult:

b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”

A Hivatal az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül a jogsértések együttes súlyán kívül figyelembe vette azok ismételtségét is, továbbá az okozott érdeksérelmet a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem vonatkozásában figyelembe vette továbbá a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát.

A Hivatal a Médiaszolgáltató által az ismételtség vélt hiányára vonatkozóan előadottakra megjegyzi, hogy a Hivatal álláspontja szerint az ismételtség a jelen ügyben is fennáll, hiszen a Médiaszolgáltató ugyanazon, a hallássérültek médiafogyasztását elősegítő jogszabályi rendelkezéseket sértette meg, mint amelyeket a 2015. január 1-jétől hatályos törvénymódosítást is megelőzően az Mttv. már tartalmazott. A tárgyi rendelkezések lényege ugyanis nem a számozásuktól függ, hanem a tartalmuktól. Ha tehát egy jogszabályváltozást követően az Mttv. 39. §-án belül az egyes rendelkezések új vagy más bekezdésekbe kerülnek, nem befolyásolja annak megállapíthatóságát, hogy a Médiaszolgáltató ugyanolyan jogalapon, ugyanazt a tartalma szerint meghatározott jogszabályi rendelkezést sértette meg, mint a változás bekövetkezése előtt.

(A Hivatal e gyakorlata töretlen, ugyanis az Mttv. 39. §-a a 2015. január 1-jétől hatályos törvénymódosítást is megelőzően módosult már, 2012. július 3-i hatállyal. A Hivatal a 2012. július 3-át követően elkövetett jogsértések esetében is figyelembe vette azt a tényt, ha a Médiaszolgáltató tartalmilag ugyanazt a rendelkezést sértette meg, mint korábban – lásd például: a teletext útján történő feliratozásra való figyelemfelhívásra vonatkozó rendelkezés megsértése vonatkozásában: MN/26522-7/2012. számú határozat; a feliratozott műsorszámok teljes időtartama alatti feliratozási kötelezettségre vonatkozó rendelkezés vonatkozásában: MN/18266-4/2013. számú határozat.)

Erre tekintettel a jelen ügyben a Hivatal a jogsértések ismételtségét is figyelembe vette, a fentebb kifejtettek okán. Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok a jelen jogsértések tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal a tárgyi rendelkezések megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmény megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

Az Mttv. 3. §-a szerint a *„médiaszolgáltatás és a sajtótermék tartalmának meghatározása szabad, a mediaszolgáltató és a sajtótermék kiadója felelősséggel tartozik e törvényben foglaltak betartásáért.”* A Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa a 968/2013. (VI. 5.) számú határozatával módosított 1327/2011. (X. 5.) számú határozatában a Médiaszolgáltatót jelentős befolyásoló erejű (JBE) mediaszolgáltatóként azonosította. A Médiatanács ezt követően a 947/2014. (IX. 30.) számú döntésével az Mttv. 70. § (6) bekezdése szerint megállapította, hogy a Médiaszolgáltató e minősége nem változott.

Fentiekre tekintettel a Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértés esetszámára (1) az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján a maximálisan kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,0325 %-ának megfelelő összegű, azaz 65.000 Ft, míg az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (6) a maximálisan kiszabható bírság 0,675 %-ának megfelelő összegű, azaz 1.350.000 Ft (esetenként 225.000 Ft) bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani. A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a

98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdéseiben, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzátutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”

„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonatot (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzátutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”

„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az ltv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

Az eljárás során a Ket. 153. §-a szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2015. október 19.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják:

1) Személyes adat

Az MN/25732-4/2015. ügyiratszámú határozat melléklete

2015. április hónap:

A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műorszám szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

csatorna	dátum	műorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
RTL Klub	2015.04.09.	Magyarul Balóval	0:02:02	0:08:08	Az elhangzottakból csak egy fél mondat jelent meg.

2015. május hónap:

A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglaltakat, mivel a következő műorszámot segédlet nélkül adta közre:

dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
2015.05.04	0:20:11	0:45:31	0:25:20	RTL Klub	Portré	riportmagazin

B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műorszámok szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

	csatorna	dátum	műorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
1.	RTL Klub	2015.05.10	Híradó	18:39:21	18:39:52	Az elhangzottakból csak egy mondat került feliratozásra
2.	RTL Klub	2015.05.19	Híradó	18:30:49	18:31:48	Az elhangzottakból csak két mondat jelent meg.
3.	RTL Klub	2015.05.19	Hírek	21:26:10	21:26:42	Más hír felirata jelent meg, mint ami elhangzott.
4.	RTL Klub	2015.05.10	Hupikék törpikék	8:42:21	9:06:05	A felirat 60 mp-t sietett.

2015. június hónap:

A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műorszám szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

csatorna	dátum	műorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
RTL Klub	2015.06.12.	A harc szelleme	1:00:24	1:18:23	A felirat 16 mp-t késett.

Budapest, 2015. október 19.

Aranyosné dr. Börcs Janka
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető